

対訳データを集積し
ニューラル翻訳のモデルを配布する
エコシステム『**翻訳バンク**』

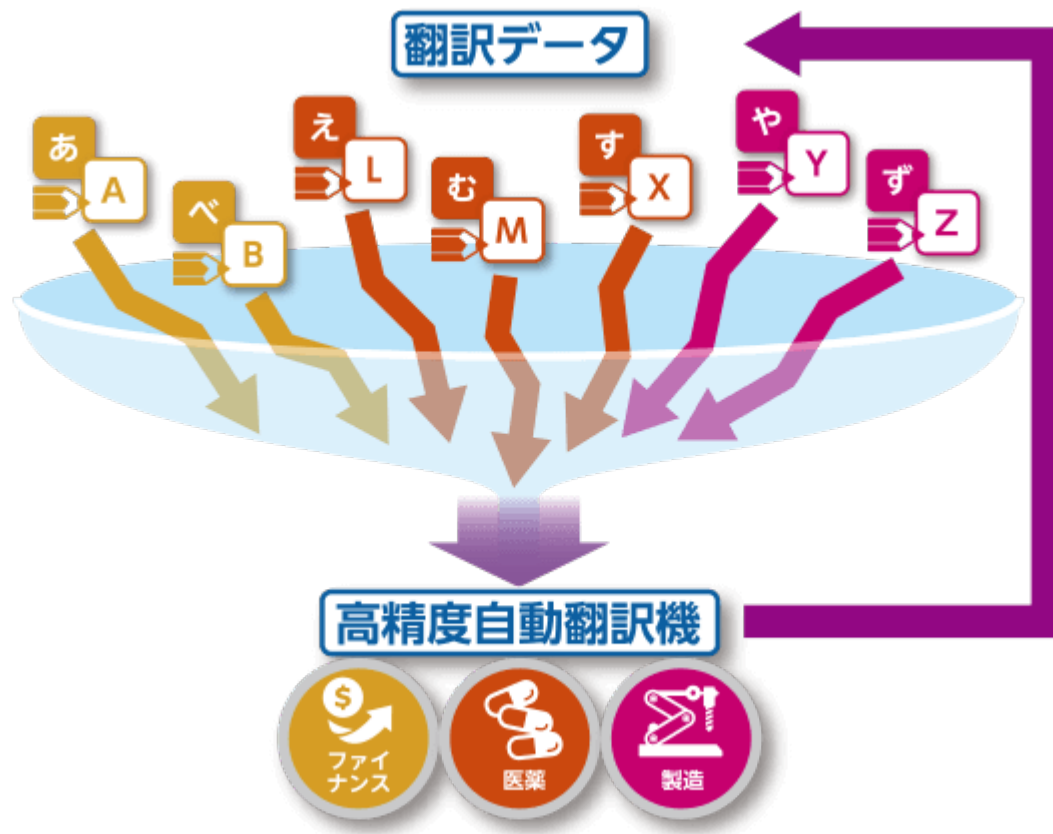
7. **翻訳バンク**のコア技術

「みんなの自動翻訳@TexTra」

NICT

隅田 英一郎

散在する対訳コーパスを 一か所に集める



対訳 (Big Data) から深層学習で 翻訳過程をニューラルネットに したニューラル機械翻訳 (NMT)

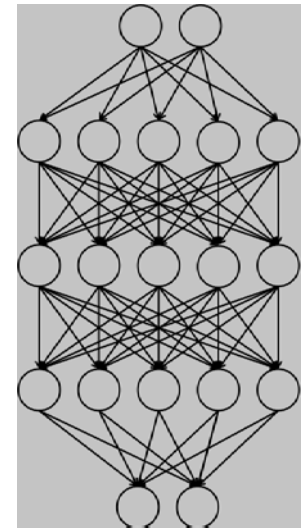
Big Data

人類は、国家や地域、民族や世代など、あらゆる境界を越えて、相互の理解を深め、知恵を交わすなかで、発展してきました。コミュニケーションは人類社会を支えるもっとも重要な活動であり、情報通信技術はそのコミュニケーションを支える基礎であります。情報通信技術はまた、人類の高度な知的活動と経済活動を支える基盤でもあります。

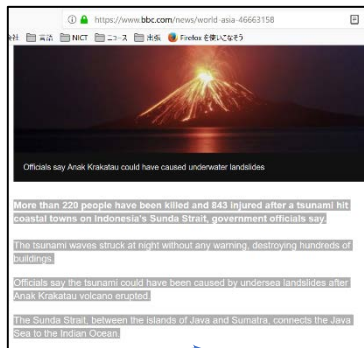
Humanity has achieved progress as it has deepened its mutual understanding and shared its wisdom, overcoming barriers due to national, regional, ethnic, generational, and other differences. Communication is the most critical activity in human society, and information and communications technology (ICT) is the basis of that communication. ICT is also the infrastructure that supports humanity's advanced intellectual and economic activities.

<http://www.nict.go.jp/およびhttp://www.nict.go.jp/en/index.html>

ニューラルネット



ニューラル機械翻訳 (NMT) を 「みんなの自動翻訳@TexTra」で試せる



- WEBベースのコピペ
- OFFICEのアドインでファイル単位に
- CAT(MEMSOURCE,TRADOS,MemoQ)と連携
- APIでシステム構築

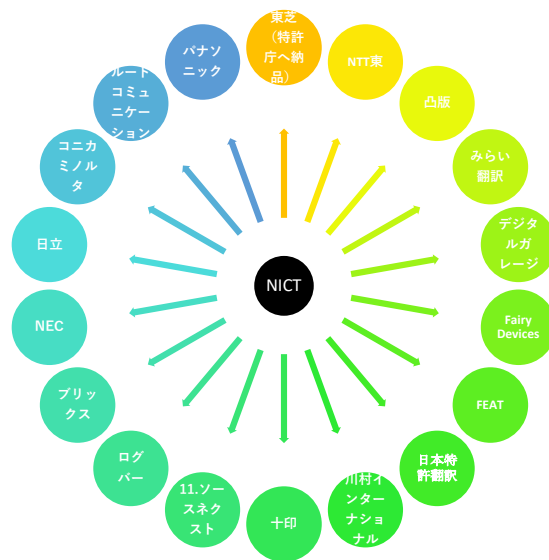


英語 → 日本語 汎用NMT 【英語 - 日本語】 1 翻訳

More than 220 people have been killed and 843 injured after a tsunami hit coastal towns on Indonesia's Sunda Strait, government officials say. The tsunami waves struck at night without any warning, destroying hundreds of buildings. Officials say the tsunami could have been caused by undersea landslides after Anak Krakatau volcano erupted. The Sunda Strait, between the islands of Java and Sumatra, connects the Java Sea to the Indian Ocean.

インドネシアのスンダ海峡政府当局者によると、インドネシアの沿岸都市に津波が押し寄せた後、220人以上が死亡し、843人が負傷したという。津波は、何の警告もなく夜に襲ってきて、何100もの建物を破壊しました。アナク・クラカタウ火山噴火後の海底地滑りで津波が発生した可能性があるという。スンダ海峡は、Javaとスマトラの間にあり、ジャワ海をインド洋に接続している。

ニューラル機械翻訳 (NMT) を 各社からビジネスに導入可能



1. NEC
2. 日立
3. 東芝
4. 富士通
5. パナソニック
6. コニカミノルタ
7. NTT東
8. 凸版
9. リクルートコミュニケーションズ
10. デジタルガレージ

11. ソースネクスト
12. ログバー
13. Fairy Devices
14. FEAT
15. MindWord
16. 日本特許翻訳
17. みらい翻訳

18. 川村インターナショナル
19. 十印